

- DE** Herstellererklärung
- EN** Manufacturer declaration
- FR** Déclaration du fabricant
- ES** Declaración del fabricante

Suitability for drinking water

VEGABAR 28, 38



Document ID: 64831



VEGA

Inhaltsverzeichnis

1	Geltungsbereich.....	3
1	Auflistung der dazugehörigen Prüfzeugnisse und Nachweise	4

1 Geltungsbereich

Diese Zusatzanleitung beinhaltet Bescheinigungen für den Einsatz nichtmetallischer Teile des VEGABAR 28, 38 im Trinkwasserbereich in Deutschland. Grundlage ist die Leitlinie zur hygienischen Beurteilung von Elastomeren im Kontakt mit Trinkwasser "KTW-Leitlinie" des Umweltbundesamtes, das DVGW Arbeitsblatt W270 sowie der Bewertungsgrundlage für Email und keramische Werkstoffe im Kontakt mit Trinkwasser (Entwurf).

Geräte mit Trinkwassereignung tragen auf dem Typschild den Vermerk "*Suitable for Drinking Water Applications*".

Bei Ausführungen mit Transport- und Montageschutz ist vor erstmaliger Inbetriebnahme der Transport- und Montageschutz zu entfernen, da sich die Trinkwassereignung nur auf die Keramik, die EPDM-Dichtung sowie die metallischen Werkstoffe bezieht.

Weiter sind evtl. Gehäuse, Zubehörteile, Verbindungen so zu installieren, dass diese nicht mit dem Trinkwasser in Verbindung stehen.

1 Auflistung der dazugehörigen Prüfzeugnisse und Nachweise

Bauteil / Werkstoff	Prüfzeugnis / Nachweise
Keramikmembran	<p>Prüfzeugnis K-302029-18-KO des Hygieneinstituts Gelsenkirchen vom 20.08.2018 gemäß der "Bewertungsgrundlage für Email und keramische Werkstoffe im Kontakt mit Trinkwasser (Entwurf), Geltungsdauer bis 20.08.2023</p> <p>Der Lieferant der Keramikmembran hat bereits beim Hygieneinstitut Gelsenkirchen die Zertifizierung nach der am 12. September 2019 vom Umweltbundesamt veröffentlichten Email/Keramik BWGL (verbildlich ab 12. September 2021) beantragt.</p>
EPDM 70.10-02 (EPDM 75.5/KW75F)	<p>ACS (DGS/VS4 n° 99/217 dated 12/04/1999 and DGS/VS4 n° 2000/232 dated 27/04/2000. exp. 26.11.2023</p> <p>DVGW EN 681-1 Type WA-WB-WC-WD</p> <p>DVGW-W270 E (11/2007) for drinking water</p> <p>DVGW W534 for warm drinking water Type WA-WB N° DW-5253BQ0461</p> <p>KIWA (K46006) for cold and warm drinking water</p> <p>NSF (Standard 51) for food till 100 °C, NSF (Standard 61) for drinking water, cold and warm up to 82 °C</p> <p>UBA Elastomer-Guideline for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 09/05/2021</p> <p>WRAS (BS 6920) for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 30/11/2022</p>
Prozessanschluss	<p>Nach der Bewertungsgrundlage für metallische Werkstoffe im Kontakt mit Trinkwasser des Umweltbundesamtes in der Neufassung vom 14. Mai 2020, Anforderungen an metallene Werkstoffen dürfen: Produkte für die Neuerrichtung oder Instandhaltung von Anlagen für die Gewinnung, Aufbereitung oder Verteilung von Trinkwasser nur aus metallenen Werkstoffen gefertigt sein, die in der Positivliste der trinkwasserhygienische geeigneten metallischen Werkstoffen entsprechen.</p> <p>Der Prozessanschluss aus 1.4404 (316L) entspricht einem nichtrostenden Stahl gem. dieser Positivliste, der aufgrund des Chromgehaltes (deutlich über 10,5 %) nach wenigen Tagen eine Passivschicht bildet.</p> <p>Dennoch wird im Rahmen der Bewertungsgrundlage darauf hingewiesen, dass unter bestimmten Kontakt- und Beanspruchungsbedingungen (Trinkwasser, hohe Chlorkonzentration) mit dem Auftreten örtlicher Korrosion möglich.</p> <p>Daher empfehlen wir die regelmäßige Inspektion der medienberührenden Teile.</p>

Contents

1	Scope	6
1	Listing of the associated test certificates and proofs	7

1 Scope

This supplementary instructions manual includes certificates for use of non-metal parts of VEGABAR 28, 38 in drinking water in Germany. Basis is the guideline for hygienic judgement of elastomers in contact with drinking water " *KTW directive*" of the Federal environment office, the DVGW worksheet W270 and the assessment basis for enamel and ceramic materials in contact with drinking water (draft).

Instruments suitable for drinking water are marked on the type label with " *Suitable for Drinking Water Applications*".

The transport and mounting protection must be removed before the first setup on versions having this protection because the suitability for drinking water refers only to the ceramic, the EPDM seal as well as the metallic materials.

Furthermore probable housings, accessory parts, connections must be installed in such a way that they are not in contact with the drinking water.

1 Listing of the associated test certificates and proofs

Component / Material	Test certificate / Proofs
Ceramic diaphragm	<p>Test certificate K-302029-18-KO of the Hygieneinstitut Gelsenkirchen from 20.08.2018 according to the "Basis for evaluation of enamel and ceramic materials in contact with drinking water (draft), validity until 20.08.2023</p> <p>The supplier of the ceramic diaphragm has already applied to the Gelsenkirchen Institute of Hygiene for certification according to the enamel/ceramic BWGL published by the Federal Environment Agency on 12 September 2019 (illustrated from 12 September 2021).</p>
EPDM 70.10-02 (EPDM 75.5/KW75F)	<p>ACS (DGS/VS4 n° 99/217 dated 12/04/1999 and DGS/VS4 n° 2000/232 dated 27/04/2000. exp. 26.11.2023</p> <p>DVGW EN 681-1 Type WA-WB-WC-WD</p> <p>DVGW-W270 E (11/2007) for drinking water</p> <p>DVGW W534 for warm drinking water Type WA-WB N° DW-5253BQ0461</p> <p>KIWA (K46006) for cold and warm drinking water</p> <p>NSF (Standard 51) for food till 100 °C, NSF (Standard 61) for drinking water, cold and warm up to 82 °C</p> <p>UBA Elastomer-Guideline for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 09/05/2021</p> <p>WRAS (BS 6920) for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 30/11/2022</p>
Process fitting	<p>According to the assessment basis for metallic materials in contact with drinking water of the Federal Environment Agency in the new version of 14 May 2020, requirements for metallic materials products for the new construction or maintenance of plants for the production, treatment or distribution of drinking water may only be made of metallic materials that are included in the positive list of suitable metallic materials for drinking water hygiene.</p> <p>The process fitting made of 1.4404 (316L) corresponds to a stainless steel according to this positive list, which forms a passive layer after a few days due to the chromium content (well over 10.5 %).</p> <p>Nevertheless, the assessment basis points out that under certain contact and stress conditions (drinking water, high chlorine concentration) with the occurrence of local corrosion is possible.</p> <p>We therefore recommend regular inspection of the parts in contact with the media.</p>

Table des matières

1	Domaine de validité	9
1	Liste des certificats de contrôle et preuves correspondants	10

1 Domaine de validité

Cette notice complémentaire contient des certificats pour l'utilisation de pièces non métalliques du VEGABAR 28, 38 dans le domaine de l'eau potable en Allemagne. La base est la ligne directrice pour l'évaluation hygiénique des élastomères en contact avec l'eau potable " *Ligne directrice KTW*" de l'office fédéral de l'environnement, la fiche de travail DVGW W270 ainsi que les fondements d'évaluation pour les matériaux émail et céramique en contact avec l'eau potable (projet).

Les appareils appropriés pour l'utilisation dans le domaine de l'eau potable portent la remarque " *Convient pour les applications dans le domaine de l'eau potable*" sur leurs plaques signalétiques.

Sur les versions avec protection de transport et de montage, cette protection de transport et de montage doit être retirée avant la première mise en service car l'adéquation pour l'eau potable ne se fonde que sur la céramique, le joint EPDM ainsi que les matériaux métalliques.

De plus, les éventuels boîtier, accessoires et connecteurs doivent être installés de telle manière qu'ils ne soient pas en contact avec l'eau potable.

1 Liste des certificats de contrôle et preuves correspondants

Composant / matériau	Certificat de contrôle / preuves
Membrane en céramique	<p>Certificat de contrôle K-302029-18-KO de l'Institut d'hygiène de Gelsenkirchen du 20.08.2018 conformément au "Fondement d'évaluation pour les matériaux émail et céramique en contact avec l'eau potable (projet)", durée de validité jusqu'au 20.08.2023</p> <p>Le fournisseur de la membrane en céramique a déjà demandé auprès de l'Institut d'Hygiène de Gelsenkirchen la certification selon la BWGL émail/céramique publiée par l'Agence fédérale de l'environnement le 12 septembre 2019 (contraignante à partir du 12 septembre 2021).</p>
EPDM 70.10-02 (EPDM 75.5/KW75F)	<p>ACS (DGS/VS4 n° 99/217 dated 12/04/1999 and DGS/VS4 n° 2000/232 dated 27/04/2000. exp. 26.11.2023</p> <p>DVGW EN 681-1 Type WA-WB-WC-WD</p> <p>DVGW-W270 E (11/2007) for drinking water</p> <p>DVGW W534 for warm drinking water Type WA-WB N° DW-5253BQ0461</p> <p>KIWA (K46006) for cold and warm drinking water</p> <p>NSF (Standard 51) for food till 100 °C, NSF (Standard 61) for drinking water, cold and warm up to 82 °C</p> <p>UBA Elastomer-Guideline for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 09/05/2021</p> <p>WRAS (BS 6920) for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 30/11/2022</p>
Raccord process	<p>Selon la base d'évaluation des matériaux métalliques en contact avec l'eau potable de l'Agence fédérale de l'environnement dans la nouvelle version du 14 mai 2020, les exigences envers le matériaux métalliques définit : les produits destinés à la nouvelle construction ou à l'entretien des installations de production, de traitement ou de distribution d'eau potable ne peuvent être fabriqués qu'en matériaux métalliques figurant sur la liste positive des matériaux métalliques appropriés pour l'hygiène de l'eau potable.</p> <p>Le raccord process en 1.4404 (316L) correspond à un acier inoxydable conformément à la liste positive qui forme une couche passive en quelques jours en raison de la teneur en chrome (sensiblement supérieure à 10,5 %).</p> <p>Malgré tout, dans le cadre de la base d'évaluation, l'attention est attirée sur le fait que dans des conditions de contact et de contrainte déterminées (eau potable, forte concentration en chlore), l'apparition de corrosion locale est possible.</p> <p>C'est pourquoi nous recommandons l'inspection régulière des pièces en contact avec le produit.</p>

Índice

1 Alcance	12
1 Lista de los certificados y pruebas de prueba correspondientes	13

1 Alcance

Esta instrucción complementaria contiene certificados para el uso de partes no metálicas del VEGABAR 28, 38 en aplicaciones de agua potable en Alemania. El fundamento es la directriz para la evaluación higiénica de elastómeros en contacto con agua potable *Directriz KTW* de la Agencia Federal de Medio Ambiente, la hoja de trabajo W270 de la DVGW, así como la base de evaluación para esmaltes y materiales cerámicos en contacto con agua potable (esmalte y materiales cerámicos en contacto con agua potable (borrador).

Equipos adecuados para el agua potable llevan la marca " *Suitable for Drinking Water Applications*" en la placa de tipos.

Para las versiones con protección de transporte y de montaje, hay que quitar las mismas antes de la puesta en marcha inicial, porque la idoneidad de agua potable se refiere sólo a la cerámica, la junta de EPDM y los materiales metálicos.

Además, hay que instalar las carcasas, accesorios, conexiones eventuales de manera que no entren en contacto con el agua potable.

1 Lista de los certificados y pruebas de prueba correspondientes

Componente / Material	Certificado de prueba / comprobantes
Membrana cerámica	<p>Certificado de control K-302029-18-KO del Instituto de higiene Gelsenkirchen para membranas cerámicas del 20.08.2018 según la "Base de evaluación para esmaltes y materiales cerámicos en contacto con agua potable (borrador), vigente hasta el 20.08.2023".</p> <p>El proveedor de la membrana cerámica ya ha solicitado al Instituto de Higiene de Gelsenkirchen la certificación según el BWGL de esmalte/cerámica publicado por la Agencia Federal del Medio Ambiente el 12 de septiembre de 2019 (ilustrado a partir del 12 de septiembre de 2021).</p>
EPDM 70.10-02 (EPDM 75.5/KW75F)	<p>ACS (DGS/VS4 n° 99/217 dated 12/04/1999 and DGS/VS4 n° 2000/232 dated 27/04/2000. exp. 26.11.2023</p> <p>DVGW EN 681-1 Type WA-WB-WC-WD</p> <p>DVGW-W270 E (11/2007) for drinking water</p> <p>DVGW W534 for warm drinking water Type WA-WB N° DW-5253BQ0461</p> <p>KIWA (K46006) for cold and warm drinking water</p> <p>NSF (Standard 51) for food till 100 °C, NSF (Standard 61) for drinking water, cold and warm up to 82 °C</p> <p>UBA Elastomer-Guideline for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 09/05/2021</p> <p>WRAS (BS 6920) for drinking water, cold and warm up to 85 °C; it will expire on 30/11/2022</p>
Conexión a proceso	<p>Según la base de evaluación de los materiales metálicos en contacto con el agua potable de la Agencia Federal del Medio Ambiente en su nueva versión del 14 de mayo de 2020, los requisitos para productos de materiales metálicos para la nueva construcción o mantenimiento de plantas de producción, tratamiento o distribución de agua potable sólo pueden ser hechos de materiales metálicos que estén incluidos en la lista positiva de materiales metálicos adecuados para la higiene del agua potable.</p> <p>La conexión a proceso de 1.4404 (316L) corresponde a un acero inoxidable según esa lista positiva, que forma una capa pasiva al cabo de unos días debido al contenido de cromo (muy por encima del 10,5 %).</p> <p>No obstante, se señala en el marco de la base de evaluación que en determinadas condiciones de contacto y carga (agua potable, alta concentración de cloro) es posible la aparición de corrosión local.</p> <p>Por lo tanto, recomendamos la inspección regular de las partes en contacto con el producto.</p>



Druckdatum:

VEGA

Die Angaben über Lieferumfang, Anwendung, Einsatz und Betriebsbedingungen der Sensoren und Auswertsysteme entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen.
Änderungen vorbehalten

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2020



64831-01-201106

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Deutschland

Telefon +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com